

Bibliografia podmiotowa:

Zabawy w chowanego, Oficyna Bibliofilów, Łódź 1996 (I wyd.), 1997 (II wyd.).

Moje credo: książka o Ben-Tovie, opr., red. i przekł. z języków obcych A. Ćwiakowska, Ośrodek Nauki o Zagładzie im. dr. Ariego Ben-Tova (Hassenberga), Tel Awiw 1997 (przekł. na hebrajski Ariva Ben Tov, 2007).

Żony i inne opowiadania, Oficyna Bibliofilów, Łódź 1998.

Nieobecni, Oficyna Bibliofilów, Łódź 2004.

Natan Gross, Kontury, Tel Awiw 2006.

Teksty w czasopismach [wybór]:

Z dziejów gminy żydowskiej w Sosnowcu, „Ekspres Zagłębiowski – Magazyn” 1999 nr 2 (104), s. 43-48.

Pamięci Żydów Zagłębia, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1969 nr z 8 sierpnia.

Dom na skarpie, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1969 nr 209, s. 9.

Ich dom, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1969 nr 257, s. 7.

Studenci – olim, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1969 nr 282, s. 4.

„Duńczycy” i olim, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1969 nr 356, s. 3.

Najważniejsza rzecz – atmosfera, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1969 nr 358, s. 4.

Stypendia i ludzie, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1969 nr 372, s. 4.

Gabriela Zapolska w Tel Awiwie, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1978 nr z 25 października, s. 4.

Cztery tysiące fotografii z Będzina, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1980 nr 248.

Żydowskie cmentarze w Zagłębiu, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1981 nr 19.

Zagłębianie w Jad Waszem, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1982 nr 100.

Sadzimy las jako pomnik, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1985 nr z 15 maja.

Dwie Jerozolimy w jednym sercu. Rozmowa Anny Ćwiakowskiej z Abrahamem Karpinowiczem, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1985 nr z 26 lipca.

Jak walczyło i ginęło Zagłębie, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1987 nr z 15 maja.

Spotkanie w Zw. Literatów, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1987 nr z 3 lipca, s. 7.

By nie uschły korzenie... a pamięć nie wygasła, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1987 nr z 18 grudnia.

Pamięć Żydostwa Zagłębia, „Nowiny-Kurier” [Tel Awiw] 1988 nr z 28 kwietnia.

[List], „Kultura” [Paryż] 1998 nr 9, s. 173.

„Czy pamiętasz jak ze mną tańczyłeś walca?”, „Kontury” [Tel Awiw] 1992 R. III, s. 45-54.

Żona Polaka, „Kontury” [Tel Awiw] 1994 R. V, s. 54-66.

Domorosły traktat o domu, „Kontury” [Tel Awiw] 1996 R. VII, s. 93-101.

Redaktor Krystyna Bernard-Sztatler, „Kontury” [Tel Awiw] 1998 R. IX, s. 46-48.

Pościg za Królem Dawidem, „Kontury” [Tel Awiw] 1998 R. IX, s. 83-87.

Z Mickiewiczem w Tel-Awiwie, „Lithuania” 1999 nr 1/2, s. 98-100.

Z Mickiewiczem w Tel-Awiwie, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 1999 nr 3, s. 9.

Młodzież mojego miasteczka, „Ekspres Zagłębiowski – Magazyn” 1999 (R. 10) nr 3, s. 38-40.

Błogosławiony trud, „Lithuania” 2000 nr 1, s. 105-113.

Nasze kawalerskie, „Kontury” [Tel Awiw] 2000 R. XI, s. 43-50.

Parchaty chłopiec, „Kontury” [Tel Awiw] 2001 R. XII, s. 21-27.

Jerozolimskie wzruszenia Jana Kotta, „Kontury” [Tel Awiw] 2003 R. XIV, s. 102-106.

O miłości do chasydów szczególnych (rozmowę z Szoszaną Raczyńską przeprowadziła Anna Ćwiakowska), „Kontury” [Tel Awiw] 2005 R. XV, s. 33-37.

Długa rozmowa z Kazimierzem Brandysem, „Kontury” [Tel Awiw] 2005 R. XV, s. 98-106.

Nie ma już polskich „zaksów” w Izraelu, „Kontury” [Tel Awiw] 2006 R. XVI, s. 110-115.

Nasz przyjaciel: Ryszard Wasita, „Miasteczko Poznań” 2009 nr 1, s. 166-167.

Gwiazdy Jurka Hermana, „Miasteczko Poznań” 2010 nr 1, s. 174-176.

Był wszędzie, gdzie działo się coś ważnego, w: *Zapisane: reportaż międzywojenny interpretowany przez pisarzy i historyków literatury*, red. U. Glensk i I. Grin, EMG Kraków 2021, s. 137-149.

Przekłady:

Życiorysy łódzkich działaczy społecznych, politycznych, kulturalnych oraz przemysłowych, zebr. i zred. M. Frankental, przeł. A. Ćwiakowska, b.w. Łódź 2002.

B. Anolik, *Pamięć przywołana*, wstępem opatrzył J. A. Gierowski, tł. A. Ćwiakowska, Oficyna Cracovia, Kraków 1996.

C. Ajzenman, *Na krawędzi snu*, z języka jidysz tłum. A. Ćwiakowska, Oficyna Bibliofilów, Łódź 2001.

N. Gross, *Film żydowski w Polsce*, przekł. z hebr. A. Ćwiakowska, „Rabid”, Kraków 2002.

Księga Żydów ostrołęckich, red. wyd. izraelskiego I. Iwri; red. wyd. pol. Z. Drezner, J. Gołota, A. K. F. Wołosz; tł. A. Ćwiakowska, Z. Drezner, S. Raczyńska, Ostrołęckie Towarzystwo Naukowe im. Adama Chętnika, Towarzystwo Przyjaciół Ostrołęki, Ziomkostwo Ostrołęckie w Izraelu, Tel Awiw 2002.

A.Kempa, M. Szukalak, *Żydzi dawnej Łodzi*, Oficyna Bibliofilów, Łódź 2002 (Ćwiakowska opracowała na podstawie dokumentów w jidysz życiorysy 150 łódzkich Żydów , które posłużyły jako materiał pomocniczy do książki).

Bibliografia przedmiotowa [wybór]:

Archiwa, słowniki:

Hasło *Ćwiakowska Anna*, w: Famulska-Ciesielska, S. J. Żurek, *Literatura polska w Izraelu: leksykon*, Wydawnictwo Austeria, Kraków-Budapeszt 2012, s. 44-45.

Hasło: *Anna Szulimowicz* Instytut Pamięci Narodowej. Wr 058/1127

Hasło: *Anna Ćwiakowska* Archiwum Instytutu Pamięci Narodowej, sygn. 1268/20737

Monografie, artykuły, recenzje:

Cyankiewicz M., *Anna Ćwiakowska – pisarka, dziennikarka i tłumaczka. Izrael: na krawędziach polszczyzny, polskości i żydowskości*, w: *Regionalizm w szkolnej edukacji Wielokulturowość Zagłębia Dąbrowskiego*, red. D. Rozmus i S. Witkowski, Instytut Zagłębiowski Wyższej Szkoły Humanitas, Muzeum Miejskie „Sztęgarka”, Forum dla Zagłębia Dąbrowskiego, Sosnowiec – Dąbrowa Górnicza – Będzin 2009, s. 191-200.
https://www.academia.edu/13246507/Regionalizm_w_szkolnej_educacji_Wielokulturowo%C5%9B%C4%87_Zag%C5%82%C4%99bia_D%C4%85browskiego

Famulska K., *Lista nieobecności*, „Archiwum Emigracji. Studia – szkice – dokumenty”, 2006 z. 1-2 (7-8), s. 380-382.

Famulska-Ciesielska K., *Polacy, Żydzi, Izraelczycy. Tożsamość w literaturze polskiej w Izraelu*, Uniwersytet Mikołaja Kopernika Toruń 2008, s. 60-61, 71, 154-155, 382.

Kołodziejska J., *Anna Ćwiakowska „Nieobecni”*, „Nowe Książki” 2005 nr 6, s. 52.

Kossewska E., *Ona jeszcze mówi po polsku, ale śmieje się po hebrajsku. Partyjna prasa polskojęzyczna i integracja kulturowa polskich Żydów w Izraelu (1948-1970)*, WUW, Warszawa 2015, s. 16, 85, 229-231, 234, 236, 241, 243, 254, 275 (w indeksie jako Ćwiakowska-Szulimowicz).

Lów R., *Literackie podsumowania polsko-hebrajskie i polsko-izraelskie*, red. tomu, opr. tekstu M. Siedlecki i J., posł. B. Olech, Zakład Badań Interdyscyplinarnych i Porównawczych "Wschód - Zachód". Wydział Filologiczny Uniwersytetu w Białymstoku, Białystok 2014, s. 141, 151-152, 238.

Patek A., *Polski cmentarz w Jaffie. Z dziejów Polonii w Izraelu*, Towarzystwo Wydawnicze „Historia Iagellonica”, Kraków 2016, s. 50, 53, 58, 150, 153-154.

Polska jest we mnie, [rozm. przepr. Z. Pakuła], „Miasteczko Poznań” 2008 nr 1, s. 84-90.

Sadowski S., *Niebezpieczne zabawy*, „Nowe Książki” 1996 nr 9, s. 43.

Wasita R., *Trzy lata za szafą, czyli zabawy w chowanego*, „Więź” 1996 nr 10, s. 222-226.

Ja Polski nie opuściłam, nawet emigrując, „Tygiel Kultury” 1998 nr 3, s. 25-30.

Wasita R., *Anna Ćwiakowska w Warszawie*, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 2002 nr 1/2, s. 16-17

Zawistowska W., *W hołdzie Sprawiedliwym*, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 1996 nr 25/26, s. 20.

Zawistowska W., *Niezwykłe historie miłości*, „Słowo Żydowskie = Dos Jidisze Wort” 1999 nr 7, s. 19.

Strony www:

Moshal Repository, Yad Vashem Archival Collection, Anna CwiakowskaTzviakowski Chana, item Id 4406843, File Number 12172 (wywiad w języku hebrajskim):

<https://collections.yadvashem.org/en/documents/4406843>

<https://www.swietokrzyskisztepl.pl/asp/modrzejow,72,,1>

https://www.academia.edu/17650956/Dzieje_%C5%BByd%C3%B3w_w_Sosnowcu_Modrzejowie

Relacje ustne:

Magdalena Cyankiewicz

Maria Lewińska

Aleksandra Namysło

Autorka hasła: Anna Jamrozek-Sowa